—SEVERAL YEARS AGO

Go away!

DA (DASH)

You'd better not mess with me.

All that old fart cares about is him-self.

What a nuisance!

You screwed in the head, or..?

Shut up, you worth-less wimp!

That chick thinks she's all that...

HFF!

HUFF...

HUFF ...!

HFF

HAAH

Just die!

BIKU (FLINCH)

WHY DOES EVERYONE THINK ALL THESE HORRIBLE THINGS!?

I CAN'T STAND ANY MORE OF THIS...!

I CAN'T TAKE IT ANY MORE.

FARTHER AWAY FROM HERE...

I HAVE TO GO SOME-PLACE WHERE I DON'T HEAR THESE VOICES SO MUCH.

FARTHER...!

NGH...

GOSHI (RUB)

GYO (STARE)

YEEAAAGH!!?

ZUZAZAZAZA (SCUTTLE)

—A human.

WHAT AM I DOING HERE...?

A human.

A human.

A human.

A human.

A human.

A human.

A human.

AH!

A human.

OH RIGHT...

THESE EYES...

FOR TWO DAYS NOW, I'D BEEN STRUGGLING TO HOLD IT BACK...

AND THEN...

GU (GRIT)

...IN THE MINDS OF THIS WHOLE TOWN...

...ALL THE HATE AND CRUELTY...

...SUDDENLY I COULD HEAR...

You're so stiff!
Go away.
anyone want to be with you?

Don't talk to me.
Pain in the ass.
Stupid piece of garbage.
Do you ever shut up?

You have no idea how people feel.
What a freak...

ZO (SHIVER)

...I'D NEVER BEEN ABLE TO HEAR THEM LIKE THIS BEFORE...

WORDS BURNED SO DEEP INSIDE...

SERIOUSLY, WHAT'S BEEN HAPPENING TO ME?

A HU-MAN.

A HU-MAN.

A HU-MAN.

A HU-MAN.

A HU-MAN.

A HU-MAN.

A HU-MAN.

A HU-MAN.

ALL THESE ANIMALS...

HOW FAR DID I RUN AWAY FROM THERE ANYWAY?

Go away.

WHAT SHOULD I DO?

I CAME HERE WITHOUT TELLING ANYONE. MAYBE THEY'RE WORRIED...

JIJI (SKITTER)

I WONDER ...

...WHAT THEY'RE ALL REALLY THINKING.

A NAKED MOLE RAT!

OH, UH, SORRY.

IT'S ALL RIGHT, OKAY?

I'M NOT GONNA HURT YOU OR ANY-THING.

I MUSTA SCARED YOU, HUH?

SU (SHFF)

UM, MY NAME'S SETO...

KOUSUKE SETO.

SNOT-NOSED BRAT!

THE HELL!? THIS IS LIFE IN THE WILD!?

WHY ARE THEY SO HOSTILE TOWARD ME!!!?

CHIRA (GLANCE)

Get the hell out!!

UMM...

GAH...!!

What is a human doing here...?

JIRI

JIRI (GLARE)

A human...

It's a human.

We have to chase it off...

JIRI

GRR...

UMM...

UH...

I'M NOT TRYING TO HURT YOU OR—

YOU GOT IT ALL WRONG...

OH NO... NO!

I'M GONNA BE...!!

GAAAA (LUNGE)

Wait.

WH-WHAT? THE CHIEF ...?

EEP ...!

The chief...

The chief is here...

ZAWA (MURMUR)

HHH...

KATA
KATA (SHIVER)
I... I JUST GOT LOST, IS ALL!
KATA
I'M NOT HERE TO DO ANYTHING BAD TO YOU, OR...
KATA
AH!
AH...
AHHH...
.....
A rare thing indeed, to see a human in this place.
But why...?
If you dare to put any of us in harm's way...
you still appear to be young, my child...
EEEK...!!
KATA
KATA

CHON (PWUP)

ちょん

...Know that we will make you pay for it.

UH?

A HAMSTER ...?

HUH...?

THE COLOR OF YOUR EYES...!

IN-DEED...

A HUMAN WITH RED EYES...

YOU MUST BE PART OF THAT ***MONSTER*** CLAN...

IN WHICH CASE, EVERYTHING BECOMES CLEAR.

R-REALLY...?

NO NORMAL HUMAN...

...WOULD HAVE BLUNDERED HIS WAY HERE, NO MATTER HOW LOST.

IF YOU BELONG TO THEM, THERE IS NO NEED TO TARRY HERE FURTHER.

KURU (TURN)

THE "MONSTER" CLAN...?

WHAT'S HE TALKING ABOUT...?

...UH, ALL RIGHT...

FOLLOW ME.

I WILL GUIDE YOU TO WHERE YOU BELONG.

WHERE ARE WE GOING...?

BOY, I'VE NEVER HAD SOMEONE CALL ME A MONSTER TO MY FACE BEFORE.

KINDA BRINGS BACK MEMORIES.

I'M SURE THEY DID BEHIND MY BACK AT THE FOSTER CENTER, BUT...

.....

MORE THAN THAT, THAT HAMSTER CALLED ME A MONSTER, MORE OR LESS...

DOES HE KNOW SOME-THING ABOUT ME?

I PROBABLY SHOULDN'T, BUT MAYBE I'LL STICK AROUND HERE FOR A...

GUNYA (SQUISH)

...

THIS IS GETTING KIND OF RELAXING... SO FEW WORDS FLOWING IN TOO.

"SQUISH"...?

AH...

AH...

AN ANACONDA !!

SHAAAA (HIIISSSSS)

YAAA

Leave him.

DO NOT LET A MOMENT OF ANGER SHAKE OUR HARMONY.

OR DID YOU WISH TO GO TO MOTHER NOW?

KATA (TRMBL)

KATA

GATA

GATA (SHIVER)

GATA

GATA

.....

ZA

ZA

ZA

ZA

ZA (SKSH)

AND YOU ARE JUST AS MUCH IN THE WRONG.

PLEASE BE MORE CAREFUL.

KA (GLEAM)

THAT IS SO COOOOOL!!!

WOW...

KURURI (TURN)

HOW LONG'LL IT TAKE TO GET THERE ANYWAY...?

IT'S GETTING PRETTY LATE... I HOPE I'LL BE OKAY...

THE SUN'S ABOUT TO SET.

...

NO WAY, WE'RE CAMPING!?

LET US REST OVER THERE FOR THE NIGHT.

THIS IS GETTING SERIOUSLY BAD...!

I WONDER HOW EVERYONE'S DOING...

KIDO AND KANO AND ONEE-CHAN...

ALL OF THEM...

YES...THE RED EYES SPOKEN OF IN OUR TRADITIONS.

I HOPE THIS DOES NOT PORTEND DOOM FOR ALL OF US...

WHERE ARE YOU, AND WHAT ARE YOU DOING...

...AZAMI...?

■TO BE CONTINUED

KAGEROU DAZE

MAHIRO
まひろ

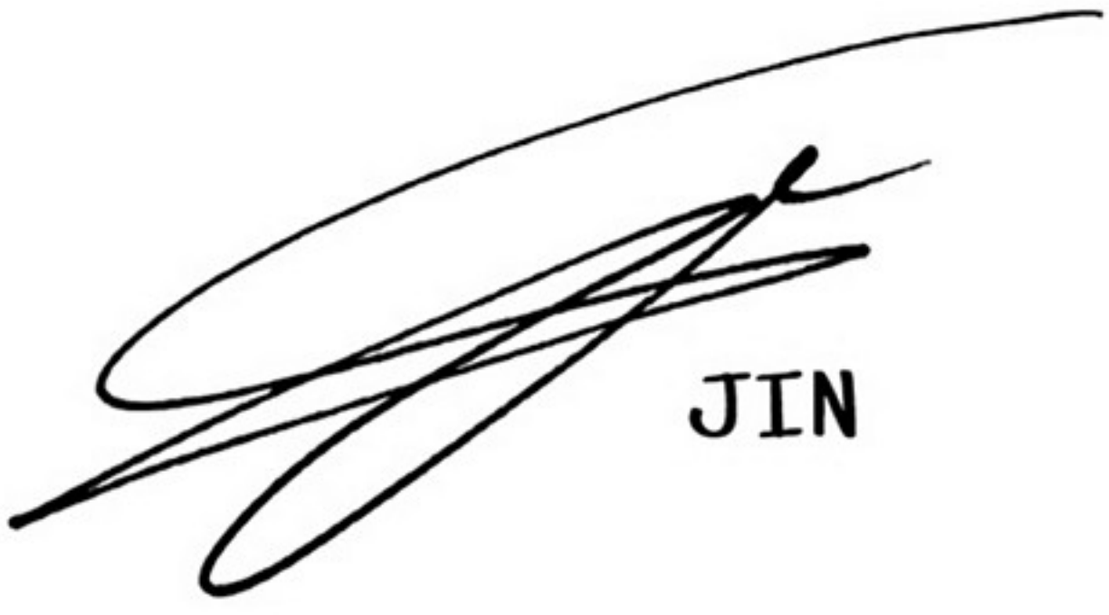
IT'S VOLUME 5!!

THANK YOU ALL SO MUCH...!

I'VE ALWAYS WANTED TO DRAW GENDER-SWAPPED KANOI SO...

Congrats on Releasing Manga Volume 5!!

Well, we've made it to Volume 5! Which means I've got yet another page to fill with my comments! I can't believe it's already been two years since this manga launched...It feels like forever, but at the same time it feels like it only started yesterday...With all the characters popping out and all the new story elements proceeding along, it's getting more hectic than ever for the Mekakushi-dan. It's a lot of fun for me to read, even as I'm coming up with ideas for future developments. I'll do my best to make sure everyone else enjoys our work going forward too!



JIN

CONGRATULATIONS ON
RELEASING VOLUME 5 OF THE MANGA.

I ALWAYS ENJOY THE TIME I SPEND READING THIS COMIC,
AND I CAN'T WAIT TO SEE HOW IT'LL DEVELOP GOING FORWARD.
I'M STARTING TO GET THE IMPRESSION THAT
I'VE BEEN WRITING PRETTY MUCH THE SAME
THING HERE SINCE THE FIRST VOLUME.

THANKS VERY MUCH FOR
EVERYTHING(?).

SIDU

Memories of a **distant day**, of an **unforgettable past**...
The **core** of **Kagerou Daze** draws **closer** and **closer**!!

Original manga-exclusive story by Jin

KAGEROU DAZE

>> MANGA VOLUME 6 ON SALE JULY 2016!! <<

■TRANSLATION NOTES

Common Honorifics:
no honorific: Indicates familiarity or closeness; if used without permission or reason, addressing someone in this manner would constitute an insult.
-san: The Japanese equivalent of Mr./Mrs./Miss. If a situation calls for politeness, this is the fail-safe honorific.
-sama: Conveys great respect; may also indicate that the social status of the speaker is lower than that of the addressee.
-kun: Used most often when referring to boys, this indicates affection or familiarity. Occasionally used by older men among their peers, but it may also be used by anyone referring to a person of lower standing.
-chan: An affectionate honorific indicating familiarity used mostly in reference to girls; also used in reference to cute persons or animals of either gender.
-senpai: A suffix used to address upperclassmen or more experienced coworkers.
-sensei: A respectful term for teachers, artists, or high-level professionals.
-oniisan, *onii-san*, etc.: Terms used to address an elder brother or brother-like figure.
-oneesan, *onee-san*, etc.: Terms used to address an elder sister or sister-like figure.

Conversion:
Though exact exchange rates fluctuate daily, a good conversion estimate to use is ¥100 to every 1 USD.

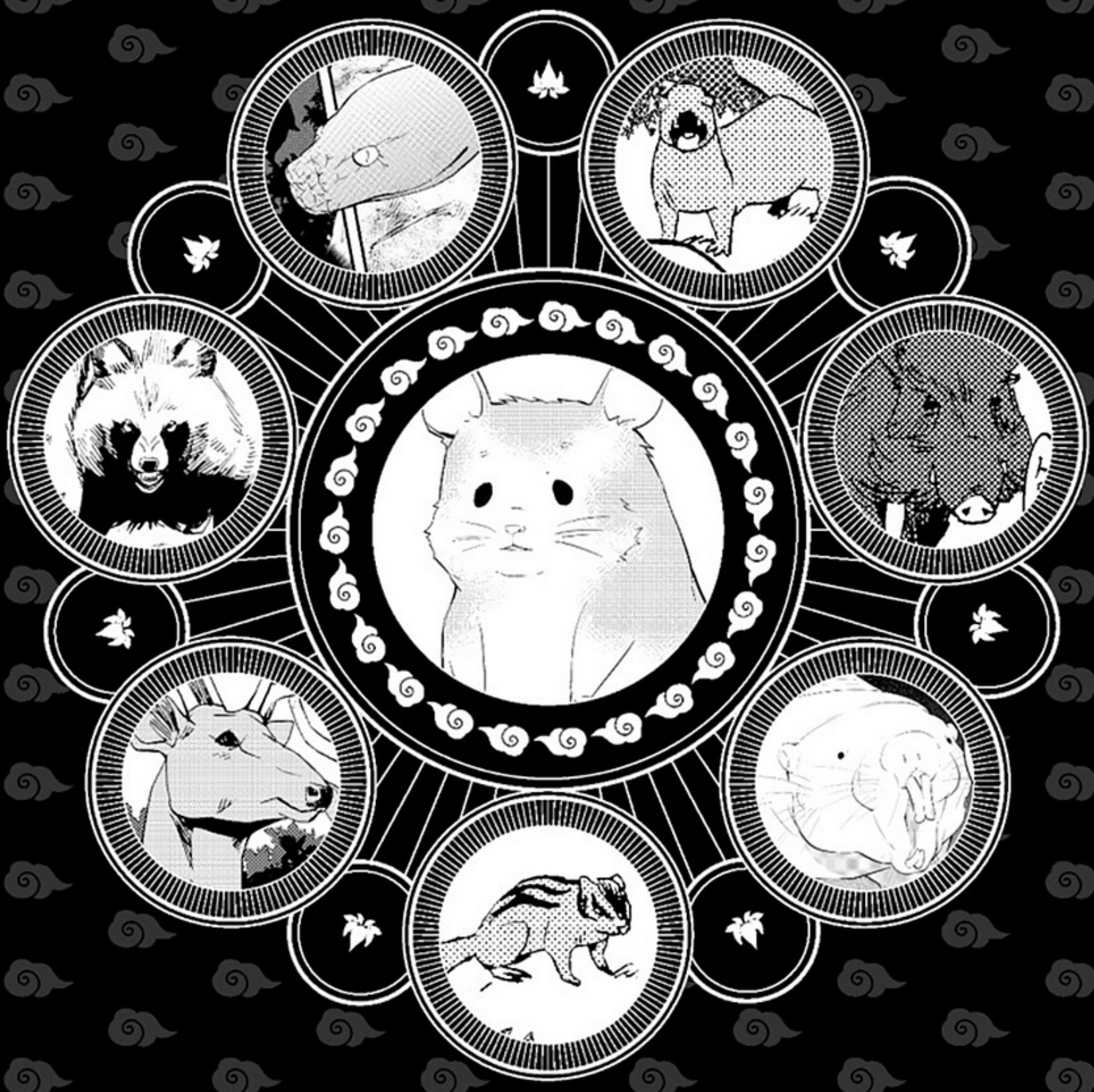
Chapter Titles:
Each chapter title, as well as the title of this manga, refers to a specific musical composition from JIN (Shizen no Teki-P).

Kagerou means "mirage" or "heat haze." Shounen means "a young boy." A mekakushi is a blindfold, thus Mekakushi-dan could be translated as "Blindfold Gang."

PAGE 25
A-un, the kanji on Momo's hoodie, is the Japanese spelling of the sacred Sanskrit syllable "aum," also known as "om."

PAGE 37
Oba-san: Used to refer to an aunt or an older woman, similar to "ma'am." However it can be taken as an insult akin to "old hag" when used to address a young girl like Momo.

PAGE 79
Ooedo, or "Greater Edo," the kanji on Momo's shirt, was a high-class term for referring to the cultural and geographic extent of the Japanese capital of Edo (which later became Tokyo).



FOREST CHIEF:
INITIAL DESIGN PROPOSAL

KAGEROU DAZE 05

MAHIRO SATOU
Original Story: JIN (SHINZEN NO TEKI-P)
Character Design: SIDU, WANNYANPUU-

Translation: Kevin Gifford • Lettering: Abigail Blackman

This book is a work of fiction. Names, characters, places, and incidents are the product of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual events, locales, or persons, living or dead, is coincidental.

Kagerou Daze
© Mahiro Satou
© KAGEROU PROJECT / 1st PLACE
Edited by MEDIA FACTORY
First published in Japan in 2014 by KADOKAWA CORPORATION.
English translation rights reserved by HACHETTE BOOK GROUP, INC. under the license from KADOKAWA CORPORATION, Tokyo through TUTTLE-MORI AGENCY, Inc., Tokyo.

Translation © 2016 by Hachette Book Group, Inc.

Application Copyright © 2010 by Hachette Book Group, Inc.

All rights reserved. In accordance with the U.S. Copyright Act of 1976, the scanning, uploading, and electronic sharing of any part of this book without the permission of the publisher is unlawful piracy and theft of the author's intellectual property. If you would like to use material from the book (other than for review purposes), prior written permission must be obtained by contacting the publisher at permissions@hbgusa.com. Thank you for your support of the author's rights.

Yen Press
Hachette Book Group
1290 Avenue of the Americas
New York, NY 10104

www.HachetteBookGroup.com
www.YenPress.com

Yen Press is an imprint of Hachette Book Group, Inc.
The Yen Press name and logo are trademarks of Hachette Book Group, Inc.

The publisher is not responsible for websites (or their content) that are not owned by the publisher.

First Yen Press ebook Edition: April 2016

ebook ISBN: 978-0-316-27020-5

App ISBN: 978-0-316-27021-2